



Малый Ашкеназский махзор, ок.1300 г., f.121r



Северофранцузский сборник (справа, 1277-86, f.521v)
и Пятикнижие из Бодлеанской библиотеки
(наверху, 1340 г., f.120r)





Богослужбное Пятикнижие Леви (1309 г., f.34v)



Регенбургское Пятикнижие, ок.1300 г., f.18v



Гамбургский сборник, f. 1r

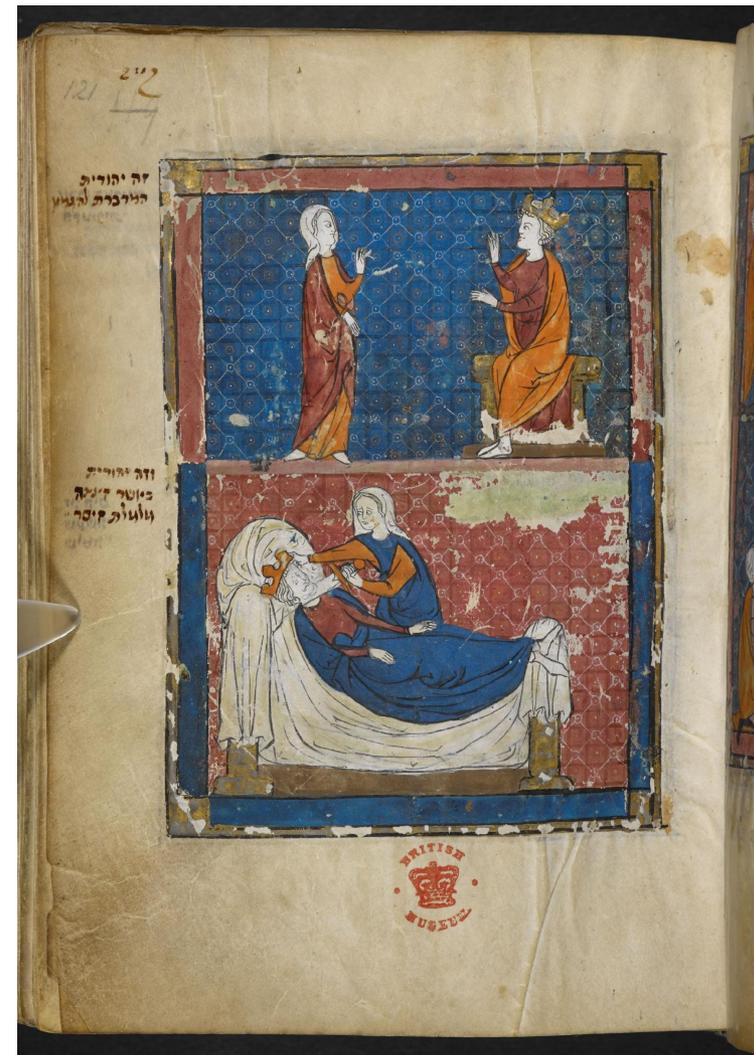




Весы в Вормсском махзоре (справа, 1272 г., f.1v) и в Венском махзоре (1-я пол.XIV в., f.1v)



Ханука



Ротшильдский сборник (слева, ок.1470 г., f.217r) и Северофранцузский сборник (справа, f.121r)

Ханукальный цикл в Гамбургском сборнике

Евреи прячутся в лесу. F. 78v





שֶׁת לְשֵׁאִיָּה גִדְעוּ וּבִלְוֵהּ בְּעֵר נִימְצֵי
הַיִּשְׁתִּיָּה גְבוּרֹת שְׁתֵּים בְּנֵיהֶם בְּלֵל
אֵל ל כֹּן בְּשָׂרֵיהֶם גָּתְלוּ גִוְרִים וְאִמֹתָם
מִבְּאֵרֵל הַפְּלִי" רַיְמִי לְטָמֵה

בְּזַבְחָהֶם אֶלְעֹז רַחֵם שְׁמִיר וְעִזֵּן נֶאֱזֹר
רַחֲוִיבֵן דְּבַרִּי הַאֲמִירָה רִיבֵב דְּאִבְתִּי
עַל גַּמְטֵה דְּרוּשׁ אֶדְרוּשׁ קְרִשְׁךָ דּוּם
כְּבִי הַאֲבִינָתָה וְאִנְטִשִׁיךָ דִּילָה כֹּן ה
תְּשַׁעִים טַנָּה אֲנִי יִדְהֹל אֱלֹהֵי בְּמִרְבֵּה
תְּמִלִּכִי דְּרַרְדִּי בְּלֵה וְנַחְתִּים מִלְּהוֹפְכֵי
הַלֵּזָה יִאֲרוּ צִרִיק רַבֵּן הַפְּרֹזֵר!



יִסִּיה אֲוִיִּץ בְּרַכּוֹ הַיִּשִׁישׁ בְּשׁוּרֵי נַהֲרָה
בְּעַרְפֵּי הַעַל אֵלֶה לֹא תִפְקֹדֵי הַצְּפִיר וְה
וְהַשְׁעִיר בְּחֹדֶר לִיקוּדֵי הַיִּשְׁוֹהֶגֶל
וְהַקֹּז וְהַקְּדִקְרָה הַבֵּט וְזִכְרוּ אֵת בְּלֵה־הַלֵּל
הַיִּשְׁעִיה עֲדַת צֹלֵי עֵת וְנֶהֱלֵ אֵת הַלְעֹלָמִי
בְּזַבְחֵי מִרְבֵּת הַלְעֵאָה" וְאֲבִי עֵה מִקְרָה שֶׁה



טַבְּעָה וְהַתְּקִיבֵי אֲוִיִּץ הַבְּמִינָתֵי הַיִּשְׁעִיה וְיִלְכֵה בְּאִשׁ הַי
בְּשׁוּרָה גַּתְעִיה וְעַל לֵא צִמְלֵה מִזְבֵּחֵה
וְדִמְקֹז בְּעִשְׂתֵּה תִבְלֵ בְּשׁוּרֵי וְטַסְפֵּה
זַבְּלֵ מֵאֲבִירֹתֵי דְּרוּוֹ וְנִמְדָּהֵי
עֲשֵׂת כְּאִירֵי רִיבֵה וְיִסְטֹחַ

Мученическая смерть матерей, которые обрезали своих сыновей, Елеазара и матери с семи сыновьями. F.79r

יען הסודיו מירדיו פעמים יסה עוד להגות המזון
דידות בית לאיש בזמן ישכבנה אז תהלה החגיו
יתר זאת כנתקעה לגורש ירחים ארבעים וארבע



הורש יהודה הסעה פהו הקרש
כנתמלא ספק שדי חנו כיוס
חטמונאי פת ירחיו בנסום להיפה
במסחה להתרנו כל עדיה פחדה
הבלה בוס מנצה לקראי הלילה
בבשו פגדום מרחיט צילה בכר
טצה האח לעומה בפדים קדאי
פה להעומה כנגדם איד עמדת
בקרטה ערומה לבוי

השיבה גת יפיה לך חד תוסדני פרמיה לעול
וטמיה תשגלתי הלילה עדיה לבשה דוח אז יהודה
לבו מלאו גבורה ועגורה לחש רוקא קמאה כבודה
ליקט חרט וקל מנח בשמים להגיל במו פגיל יהיה
יהגומים להתעות על חמקו משלמים
בירחוק בשתפם מוציאים ומיחגים מילל אליו ה
השרים והמנצה גם מעתה ינסו בנימדי עיריה
משויהו מןההר הרצה הגוס ביהעיהו האור פנייה
המנט בנגי יהודה המנהה השנים מביאסני מל עז
הרעיו המנצה מעיפו לגמיהם דוח המנחה מנחה

Свадьба Йегудит.
F.80r

ובולם ויגד לאליפז צי " נסע ויאסדת המינו
 להמיל נח קרוב מייזו מיל נע לבכי כיער וכה
 וברמיל גרבו העם לשוב למחוללם יאנחום בעום
 ובבכי בולם נחמדים מזהב הגו בפילפולם צינא ה
 לפילד הגמוצו אביו צריב ויועץ ריבוס ואפפזרו
 גצרו חוקבן ציתוך בכור סוטו בהאזיו עליו
 הגעדו כח להושיעו במהו להבעיר סמור מבא טו
 שער העיר סרה מזה הקריה באנחול סיפיו בראש
 זה אתחיל סצירוז משנאי תמיד השחיל סיפנתו
 לילה היא יהודית סורה ברה וטעמה עירית סוה
 סוחרה לעמה וליוז לפירות



עיר וישיבה בפושר בחזותה עלתה תולד עמה טה
 שפחתה עליה השליכה יחבת עמידה בראש מהגות
 האויב עליצותיו להאבדו וחיליו להיוב על ראשו
 גמולו להיוב עדי ופיה הגדה לפלד עלמה איו ה
 במורה בפלד ערבה עליו להביאה חולד



פיז ניה הרבו השמיצני פינתה מה
 ממטפחת נביאים אנו פותרים עליו
 מלכי וקצני פתע פתאום כמיה
 מחר פגוזר יתצו העיר כפורה
 פסעהו לבשרה ואל האבן פורה ה
 ברובה כמא ומתור מקור בפלד



История Юдифи. Ff.80v - 81r

Олень-Израиль – 2 Цар 1,19



Трехчастный махзор из собрания Кауфмана, ок.1322 г., fol.18r



Охота на оленя в Вормсском махзоре (внизу, f.130v),
 Мюнхенском махзоре (вверху, кон.XIII в., f.37v),
 Венском махзоре (справа, 1-я пол.XIV в., f.172v)



Обнаженная женщина, олицетворяющая народ Израиля – Иезекииль 16,7





Агада Мёрфи,
fol. 10r.

